

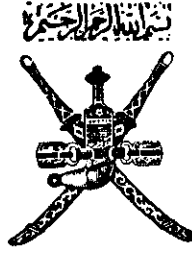
Sultanate of Oman

MINISTRY OF SOCIAL AFFAIRS & LABOUR

P. O. Box 560

MUSCAT

MINISTER'S OFFICE



سلطنة عُمان

وزارة الشؤون الاجتماعية والعمل

ص.ب. : ٥٦٠

مسقط

مكتب الوزير

No :

Date :

الرقم :

التاريخ : ١٧ / ٣ / ١٩٨٢ م

((اتفاقية))

بين حكومة الجمهورية التونسية وحكومة سلطنة عمان

بشأن تبادل الكفاءات المهنية والتعاون

في الميدان الاجتماعي

((ديباجة))

توثيقاً لأواصر الأخوة والتعاون بين حكومة الجمهورية التونسية وحكومة سلطنة عمان وانطلاقاً من روح التضامن بين الشعبين الشقيقين ورغبة منهما في تنمية وتطوير اقتصاديات كل من البلدين ، وحرصاً على تبادل الكفاءات المهنية وتنظيم التعاون في الميدان الاجتماعي والتدريب المهني بينهما ، فقد اتفق الجانبان على ما يلي :

المادة الأولى

تتعاون الحكومتان من خلال وزارة العمل والشؤون الاجتماعية التونسية ووزارة الشؤون الاجتماعية والعمل العمانية ، في مجال تنظيم وتسهيل تبادل الكفاءات المهنية وفي ميدان التدريب المهني والشؤون الاجتماعية .

المادة الثانية

يتم تبادل استخدام مواطني الدولتين بطريقي الاعارة أو التعاقد الشخصي حسب القوانين المعمول بها في البلدين .

المادة الثالثة

تحدد شروط وظروف الاستخدام بموجب النظم والقوانين المعمول بها في كلا البلدين المتعاقدين على أن يشمل ذلك أنواع الوظيفة ومكان العمل والأجر والامتيازات والمنافع الاجتماعية وتسهيلات السكن والانتقال ، وكذلك تحويلات المدخرات النقدية حسب النظم المالية المتبعة .

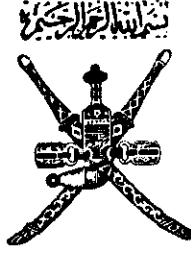
Sultanate of Oman

MINISTRY OF SOCIAL AFFAIRS & LABOUR

P. O. Box 560

MUSCAT

MINISTER'S OFFICE



سلطنة عُمان

وزارة الشؤون الاجتماعية والعمل

مس.ب : ٥٦٠

مسقط

مكتب الوزير

No :

- ٢ -

الرقم :

Date :

التاريخ :

المادة الرابعة

- يعمل الطرفان على اتخاذ الاجراءات الكفيلة بدعم التعاون بينهما في مجال
- التدريب المهني وخاصة في الميادين التالية :
 - أ - تبادل الخبرات والمناهج التدريبية .
 - ب - رفع كفاءة المدرسين .

المادة الخامسة

- يعمل الطرفان على تنمية التعاون بينهما في مجال الشؤون الاجتماعية وخاصة
- الميادين التالية :
 - أ - تبادل الخبرات والتجارب التي نفذت في كلا البلدين الشقيقين في ميدان
الرعاية الاجتماعية وتأهيل المعوقين .
 - ب - تدريب الكوادر الفنية القيادية في ميدان العمل الاجتماعي .
 - ج - الخدمات الاجتماعية بوجه عام .

المادة السادسة

- يشكل الطرفان لجنة مشتركة من ثلاثة أعضاء على الأكثر من كل منهما تكون مهمتها : -
- أ - متابعة تنفيذ هذه الاتفاقية .
 - ب - مراجعة بنود هذه الاتفاقية وتقديم التوصيات المناسبة لتعديلها اذا اقتضت
الضرورة ذلك .
 - ج - تسوية ما ينجم من صعوبات أثناء تطبيق هذه الاتفاقية .
- وتجتمع هذه اللجنة بصفة دورية مرة كل سنة أو كلما اقتضت الضرورة ذلك، ويحدد
زمان ومكان الاجتماع باتفاق الطرفين .

المادة السابعة

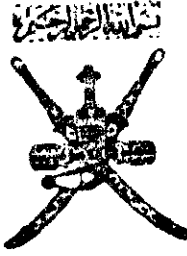
Sultanate of Oman

MINISTRY OF SOCIAL AFFAIRS & LABOUR

P. O. Box 560

MUSCAT

MINISTER'S OFFICE



- ٢ -

سلطنة عُمان

وزارة الشؤون الاجتماعية والعمل

ص.ب. : ٥٦٠

مسقط

مكتب الوزير

No :

Date :

الرقم :

التاريخ :

المادة الثامنة

مدة هذه الاتفاقية خمس سنوات تجدد تلقائيا لمدد اخرى ما لم يطلب
أحد الطرفين الغائها وذلك قبل ستة أشهر من تاريخ انتهائها .

المادة التاسعة

حررت هذه الاتفاقية باللغة العربية من نسختين أصليتين بمدينة مسقط
يوم الأربعاء ٢١ جمادى الأولى سنة ١٤٠٢ هـ الموافق ١٧ مارس ١٩٨٢ م ميلادية .

عن حكومة الجمهورية التونسية
محمد الناصر
وزير الشؤون الاجتماعية

عن حكومة سلطنة عمان
يحيى محفوظ المنذرى
وزير التربية والتعليم
وزير الشؤون الاجتماعية والعمل بالوكالة

١٠٠